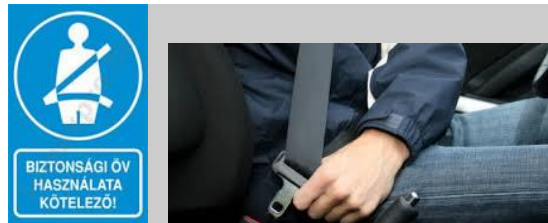


## BALESET-MEGELŐZÉS/UNFALL PRAEVENTION/ROAD ACCIDENT PREVENTION

- A gyalogos az úttesten a kijelölt gyalogos átkelőhelyen mehet át.
- Ein Fußgänger kann die Straße an einem bestimmten Fußgängerüberweg überqueren.
- Passers-by are allowed to cross the road on the zebra crossing
- A gyalogosnak és a kerékpárosnak „lakott területen kívül éjszaka és korlátozott látási viszonyok között a láthatósági mellény viselése kötelező!”
- Fußgänger und Radfahrer müssen nachts und bei eingeschränkter Sicht außerhalb der bebauten Gebiete eine Sichtweste tragen!
- It is compulsory for both passers-by and cyclists to wear luminous reflective vests in poor visibility conditions on the open road.
- Tilos kerékpározni ott, ahol ezt tábla tiltja, valamint autópályán és autópályán.
- Radfahren ist verboten, wenn dies durch Schilder verboten ist, sowie auf Hauptstrassen und Autobahnen.
- It is not allowed to ride the bike where the signs prohibit and on highways and main roads.
- 12 év alatti gyerek főútvonalon nem kerékpározhat!
- Kinder unter 12 Jahren dürfen nicht auf der Hauptstraße radeln!
- Children under the age of 12 may not cycle on the main road!
- Rendszeresen ellenőrizze kerékpárjának üzembiztonságát, előírászerű felszereléseinek meglétét, működőképességét!
- • Überprüfen Sie regelmäßig die Betriebssicherheit Ihres Fahrrads, das Vorhandensein und die Funktionalität der richtigen Ausrüstung!
- Always check the technical condition of your bicycle, pay attention to the necessary equipment and make sure that those work.



- Gépjárművezetők figyelmébe: A biztonsági öv használata kötelező! Ne feledje életetek menthet!
- Hinweis für Fahrer: Die Verwendung von Sicherheitsgurten ist obligatorisch! Denken Sie daran, Sie können Leben retten!
- For drivers' consideration: the use of safety belt is compulsory! Do not forget that it may save lives!



Néhány jó tanács a vízpartra igyekvőknek/Tips für Schwimmer/ Tips for swimmers:

- Szabad vizek mentén a kijelölt a kijelölt fürdőhelyen történő fürdőzés a legbiztonságosabb.
- Am sichersten ist das Baden auf offenem Wasser im markierten Badebereich.
- You should only swim in the dedicated areas by natural waters. It is the safest.
- Gyengén úszók, csak sekély vízben fürödjének.
- Wer nicht gut schwimmen kann, soll in flachem Wasser baden.
- Poor swimmers play in shallow water.
- Felhevült testtel soha ne menjen vízbe.
- • Gehen Sie niemals mit einem heißen Körper ins Wasser.
- Never go into water with your hot body temperature.
- Gyermekek a vízparton sem legyenek felügyelet nélkül.
- Kinder sollten nicht unbeaufsichtigt am Wasser gelassen werden.
- • Children should not be left unattended on the waterfront.



## Bűn-és baleset-megelőzési tájékoztató turistáknak

### Ratschläge für den Urlaub

## Crime and road accident prevention information for tourists

# BŰNMEGELŐZÉS/KRIMINAL- PRAEVENTION/CRIME PREVENTION

## 1. Gépkocsi/PKW/car

- Gépkocsiját zárja be mindig, értékeit, táskáját még néhány percre se hagyja benne!  
Az autópályán a pihenőkben is zárja be a gépkocsiját, ne hagyja, hogy eltereljék a figyelmét segítségkérésrel, műszaki hiba jelzésével!



- Schliessen Sie immer Ihr Auto, lassen Sie Ihre Werte nie im Auto liegen! In den Raststätten auf der Autobahn schliessen Sie immer Ihr Auto, lassen Sie nicht, dass die Täter ihre Aufsicht ablenken (z.B. Hilfe leisten, Information geben, Panne)



- Always lock your car, and do not leave your valuables or bags in the car –even for a short time.  
On the highway service area or resting places, you should also lock the doors, do not let yourself to be deceived by pretending asking for help or technical assistance!

## 2. Bankkártya, Kézpénz/Bankkarte, Geld/ Credit Card

- A PIN kódot jegyezze meg, fizetésnél mindig tartsa szemmel a bankkártyáját!
- Lernen Sie Ihre Identifikationsnummer (PIN) auswendig, behalten Sie beim Bezahlen Ihre Kreditkarte im Auge!
- Remember your PIN code and always pay attention to your credit card when paying!



## 3. Bevásárlás/Einkauf/Shopping

- Ne tegye táskáját a bevásárló kocsira, pénztárcáját ne a tartsa a farzsebében!
- Legen Sie nicht Ihre Tasche in den Einkaufswagen, halten Sie Ihre Geldbörse nicht in der Hosentasche!
- Do not put you wallet or purse on the shopping trolley and never keep them in your hip pocket!



## 4. Strand/Strand/Swimming Pool

- Ne hagyja a strandon értékeit felügyelet nélkül!
- Lassen Sie Ihre Wertsachen beim Baden nicht unbeaufsichtigt!
- Do not leave your valuables without watch!

## 5. Fesztiválok/Festivals/Festivals

- Nagy tömegben tartsa táskáját szemmel, értékeit, pénzt tartsa belső zsebben vagy övtáskában!
- Bei Massenveranstaltungen deponieren Sie Ihr Geld und Papiere in verschlossenen Innentaschen der Kleidung, in Brustbeuteln oder in Gürteltaschen!
- In a huge crowd, watch out your bag and valuables, keep your money in your inner pocket or in a pouch!



## 6. Szállás/Unterkunft/Accomodation

- Amikor távozik a szálláshelyéről, az ajtót zárja be! Értékeket ne hagyjon szem előtt! A nagyobb értékű holmikat helyezze el a szálloda széfjében!
- Wenn Sie Ihre Unterkunft verlassen, schliessen Sie die Tür! Lassen Sie Ihre Wertsachen nicht offen im Zimmer liegen, möglichst geben Sie diese Sachen bei der Hotel-oder Campingplatzverwaltung in eine sichere Verwahrung!
- When you leave your room, always lock the door! Never leave your valuables in sight and put your expensive properties in the hotel safe!



# ÁLDOZATSEGÍTÉS/HILFE FÜR DIE OPFER/VICTIM FURTHERANCE

Rendőrség/Polizei/Police: 112  
Mentők/ Rettungsdienst/Ambulance: 104  
Tűzoltók/Feuerwehr/Fire department: 105

Áldozatsegítő Szolgálat /staatliche Opferhilfe  
/Victim Support Service

24 órában ingyenesen hívható zöld szám/24  
Stunden gebührenfreie Nummer/ 24 hour toll  
free number: +36/80-225-225

Segítenek bűncselekmény és 50.000 Ft érték alatti  
vagyon elleni szabálysértés esetén a következőkkel:

- információ nyújtás
- érdekvédelem elősegítése
- jogi segítségnyújtás
- krízishelyzetben azonnali pénzügyi segély

Sie helfen EU Staatsbürgern bei Straftaten:

- Informationen
- Hilfe bei Durchsetzung von Opferrechten
- finanzielle Soforthilfe in Kriselage

They help you in case of crime or minor  
offence under 50.000 HUF int he following:

- giving information
- representing your interests
- giving legal advice
- immediate financial help in critical situation

